

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 30574432									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Achten Sie darauf, dass die Stufen der Außentreppe rutschfest sind, insbesondere bei nasser oder glatter Witterung.	Make sure that the steps of the outdoor staircase are non-slip, especially in wet or slippery weather.	Assurez-vous que les marches des escaliers extérieurs sont antidérapantes, surtout par temps humide ou glissant.	Assicurati che i gradini delle scale esterne siano antiscivolo, soprattutto in caso di tempo umido o scivoloso.	Zorg ervoor dat de treden op de buitentrapp antislip zijn, vooral bij nat of glad weer.	Asegúrese de que los escalones de las escaleras exteriores sean antideslizantes, especialmente en climas húmedos o resbaladizos.	Ujistěte se, že schůdky na venkovních schodech jsou protiskluzové, zejména za vlhkého nebo kluzkého počasí.	Provjerite jesu li stepenice na vanjskim stepenicama protuklizne, osobito po vlažnom ili skliskom vremenu.	Prepričajte se, da so stopnice na zunanjih stopnicah ne drseče, zlasti v mokrem ali spolzkem vremenu.	Ügyeljen arra, hogy a kültéri lépcső lépcsőfokai csúszásmentesek legyenek, különösen nedves vagy csúszós időben.
Verwenden Sie bei Bedarf rutschfeste Matten oder Beschichtungen auf den Stufen, um das Risiko von Stürzen zu verringern.	If necessary, use non-slip mats or coatings on the steps to reduce the risk of falls.	Si nécessaire, utilisez des tapis ou des revêtements antidérapants sur les marches pour réduire les risques de chutes.	Se necessario, utilizzare tappetini o rivestimenti antiscivolo sui gradini per ridurre il rischio di cadute.	Gebruik indien nodig antislipmatten of coatings op de treden om de kans op vallen te verkleinen.	Si es necesario, utilice alfombras o revestimientos antideslizantes en los escalones para reducir el riesgo de caídas.	případě potřeby použijte na schůdky protiskluzové podložky nebo nátěry, abyste snížili riziko pádu.	Ako je potrebno, koristite protuklizne prostirke ili premaze na stepenicama kako biste smanjili rizik od padova.	Po potrebi uporabite ne drseče podloge ali premaze na stopnicah, da zmanjšate tveganje padcev.	Ha szükséges, használjon csúszásmentes szőnyeget vagy bevonatot a lépcsőn, hogy csökkentse az esés kockázatát.
Stellen Sie sicher, dass die Außentreppe ausreichend beleuchtet ist, insbesondere nachts oder bei schlechten Sichtverhältnissen.	Make sure the outdoor staircase is adequately lit, especially at night or in poor visibility conditions.	Assurez-vous que les escaliers extérieurs sont suffisamment éclairés, surtout la nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.	Assicuratevi che le scale esterne siano adeguatamente illuminate, soprattutto di notte o in condizioni di scarsa visibilità.	Zorg ervoor dat de buitentrappen voldoende verlicht zijn, vooral 's nachts of bij slecht zicht.	Asegúrese de que las escaleras exteriores estén adecuadamente iluminadas, especialmente de noche o en condiciones de poca visibilidad.	Ujistěte se, že venkovní schody jsou dostatečně osvětleny, zejména v noci nebo za zhoršených podmínek viditelnosti.	Provjerite jesu li vanjske stepenice dovoljno osvijetljene, osobito noću ili u uvjetima slabe vidljivosti.	Poskrbite, da bodo zunanje stopnice primerno osvetljene, še posebej ponoči ali ob slabši vidljivosti.	Győződjön meg arról, hogy a kültéri lépcsők megfelelően meg vannak világítva, különösen éjszaka vagy rossz látási viszonyok között.
Installieren Sie Beleuchtung an den Treppenstufen oder entlang des Geländers, um die Sichtbarkeit zu verbessern und Unfälle zu vermeiden.	Install lighting on the stairs or along the railing to improve visibility and prevent accidents.	Installez un éclairage sur les marches ou le long de la rampe pour améliorer la visibilité et prévenir les accidents.	Installa l'illuminazione sui gradini o lungo la ringhiera per migliorare la visibilità e prevenire incidenti.	Installeer verlichting op de treden of langs de reling om de zichtbaarheid te verbeteren en ongelukken te voorkomen.	Instale iluminación en los escalones o a lo largo de la barandilla para mejorar la visibilidad y prevenir accidentes.	Nainstalujte osvětlení na schody nebo podél zábradlí, abyste zlepšili viditelnost a předešli nehodám.	Postavite rasvjetu na stepenice ili duž ograde kako biste poboljšali vidljivost i spriječili nesreće.	Namestite razsvetljavo na stopnice ali vzdolž ograje, da izboljšate vidljivost in preprečite nesreče.	Szereljen fel világítást a lépcsőn vagy a korlát mentén, hogy javítsa a kilátást és megelőzze a baleseteket.
Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Handlaufs und des Geländers der Außentreppe auf Festigkeit und Stabilität.	Regularly check the condition of the handrail and railing of the external staircase for strength and stability.	Vérifiez régulièrement l'état de la main courante et du garde-corps de l'escalier extérieur pour en vérifier la solidité et la stabilité.	Controllare regolarmente la resistenza e la stabilità del corrimano e della ringhiera delle scale esterne.	Controleer regelmatig de staat van de leuning en leuning van de buitentrapp op stevigheid en stabiliteit.	Compruebe periódicamente el estado de la barandilla y la barandilla de las escaleras exteriores para comprobar su resistencia y estabilidad.	Pravidelně kontrolujte stav zábradlí a zábradlí venkovních schodů z hlediska pevnosti a stability.	Redovito provjeravajte čvrstoću i stabilnost rukohvata i ograde vanjskih stepenica.	Redno preverjajte trdnost in stabilnost oprijemala in ograje zunanjih stopnic.	Rendszeresen ellenőrizze a külső lépcsők kapaszkodóinak és korlátjának állapotát szilárdság és stabilitás szempontjából.
Stellen Sie sicher, dass der Handlauf eine angemessene Höhe hat und für Benutzer jeden Alters leicht zu greifen ist.	Make sure the handrail is an appropriate height and easy to grip for users of all ages.	Assurez-vous que la main courante est d'une hauteur appropriée et qu'elle est facile à saisir pour les utilisateurs de tous âges.	Assicurarsi che il corrimano sia dell'altezza adeguata e che sia facile da afferrare per gli utenti di tutte le età.	Zorg ervoor dat de leuning de juiste hoogte heeft en gemakkelijk vast te pakken is voor gebruikers van alle leeftijden.	Asegúrese de que el pasamanos tenga la altura adecuada y sea fácil de agarrar para usuarios de todas las edades.	Ujistěte se, že madlo má vhodnou výšku a je snadno uchopitelné pro uživatele všech věkových kategorií.	Provjerite je li rukohvat odgovarajuće visine i jednostavan za držanje za korisnike svih dobi.	Prepričajte se, da je ograja primerne višine in da jo lahko uporabniki vseh starosti zlahka primejo.	Győződjön meg arról, hogy a kapaszkodó megfelelő magasságú, és minden korosztály számára könnyen megfogható.
Verwenden Sie für die Außentreppe Materialien, die witterungsbeständig und langlebig sind, um Schäden durch Regen, Schnee oder Sonneneinstrahlung zu vermeiden.	Use materials for the outdoor staircase that are weather-resistant and durable to avoid damage from rain, snow or sunlight.	Pour les escaliers extérieurs, utilisez des matériaux résistants aux intempéries et durables pour éviter les dommages causés par la pluie, la neige ou le soleil.	Per le scale esterne, utilizzare materiali resistenti agli agenti atmosferici e durevoli per evitare danni causati da pioggia, neve o luce solare.	Gebruik voor de buitentrapp materialen die weerbestendig en duurzaam zijn om schade door regen, sneeuw of zonlicht te voorkomen.	Para las escaleras exteriores, utilice materiales resistentes a la intemperie y duraderos para evitar daños por la lluvia, la nieve o la luz solar.	Pro venkovní schodiště používejte materiály, které jsou odolné vůči povětrnostním vlivům a trvanlivé, aby nedošlo k poškození deštěm, sněhem nebo slunečním zářením.	Za vanjske stepenice koristite materijale koji su otporni na vremenske uvjete i izdržljivi kako biste izbjegli oštećenja od kiše, snijega ili sunčeve svjetlosti.	Za zunanje stopnice uporabite materiale, ki so odporni na vremenske vplive in trpežni, da preprečite poškodbe zaradi dežja, snega ali sončne svetlobe.	A kültéri lépcsőkhöz használjon időjárásálló és tartós anyagokat, hogy elkerülje az eső, hó vagy napfény okozta károkat.
Überprüfen Sie regelmäßig die Oberfläche der Treppe auf Risse, Abplatzungen oder andere Beschädigungen und reparieren Sie diese umgehend.	Regularly check the surface of the stairs for cracks, chips or other damage and repair them immediately.	Vérifiez régulièrement la surface des escaliers pour déceler des fissures, des éclats ou d'autres dommages et réparez-les immédiatement.	Controllare regolarmente la superficie delle scale per individuare eventuali crepe, scheggiature o altri danni e ripararle immediatamente.	Controleer het oppervlak van de trap regelmatig op scheuren, spanen of andere beschadigingen en repareer deze onmiddellijk.	Revise periódicamente la superficie de las escaleras en busca de grietas, astillas u otros daños y repárelas inmediatamente.	Pravidelně kontrolujte povrch schodiště, zda nemá praskliny, odštěpky nebo jiné poškození a ihned je opravte.	Redovito provjeravajte ima li na površini stepenica pukotina, krhotina ili drugih oštećenja i odmah ih popravite.	Redno preverjajte površino stopnic za razpoke, odkruške ali druge poškodbe in jih takoj popravite.	Rendszeresen ellenőrizze a lépcső felületét, hogy nincsenek-e repedések, forgácsok vagy egyéb sérülések, és azonnal javítsa meg.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Gebr. DOLLE GmbH  
Rockwinkeler Landstr. 117, 28325 Bremen  
info@dolle.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 30574432									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Beaufsichtigen Sie Kinder beim Benutzen der Außentreppe und erklären Sie ihnen die Gefahren von Stürzen oder Rutschen.	Supervise children when using the outdoor stairs and explain to them the dangers of falling or slipping.	Surveillez les enfants lorsqu'ils utilisent les escaliers extérieurs et expliquez-leur les dangers de chute ou de glissement.	Sorvegliare i bambini quando utilizzano le scale esterne e spiegare loro i pericoli di cadere o scivolare.	Houd toezicht op kinderen bij het gebruik van de buitentrap en leg hen de gevaren van vallen of uitglijden uit.	Supervise a los niños cuando utilicen las escaleras exteriores y explíqueles los peligros de caídas o resbalones.	Dohlížejte na děti při používání venkovních schodů a vysvětlete jim nebezpečí pádu nebo uklouznutí.	Nadzirite djecu dok se kreću vanjskim stepenicama i objasnite im opasnosti od pada ili poskliznuća.	Otroke nadzorujte pri uporabi zunanjih stopnic in jim razložite nevarnost padca ali zdrsra.	Felügyelje a gyermekeket a kültéri lépcső használatakor, és magyarázza el nekik az esés vagy elcsúszás veszélyeit.
Entfernen Sie im Winter Eis und Schnee von den Stufen, um das Risiko von Stürzen zu minimieren.	In winter, remove ice and snow from steps to minimize the risk of falls.	En hiver, retirez la glace et la neige des marches pour minimiser les risques de chutes.	In inverno, rimuovere il ghiaccio e la neve dai gradini per ridurre al minimo il rischio di cadute.	Verwijder in de winter ijs en sneeuw van de treden om het risico op vallen te minimaliseren.	En invierno, retire el hielo y la nieve de los escalones para minimizar el riesgo de caídas.	V zimě odstraňujte ze schodů led a sníh, abyste minimalizovali riziko pádu.	Zimi uklonite led i snijeg sa stepenica kako biste smanjili rizik od pada.	Pozimi s stopnic odstranite led in sneg, da zmanjšate tveganje padcev.	Télen távolítsa el a jeget és a havat a lépcsőkről, hogy minimalizálja az esések kockázatát.